

Официален вестник

на Европейския съюз

C 18



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
23 януари 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 18/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2010/C 18/02	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения	5
2010/C 18/03	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) — Случаи, в които Комисията няма възражения	6
2010/C 18/04	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	9

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2010/C 18/05	Обменен курс на еврото	10
--------------	------------------------------	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/C 18/06	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	11
2010/C 18/07	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	16
2010/C 18/08	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	21
2010/C 18/09	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	26
2010/C 18/10	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	31



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 18/01)

Дата на приемане на решението	15.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 488/09
Държава-членка	Полша
Регион	Mazowieckie, Warszawa
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA” S.A.
Правно основание	Art. 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.)
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Преструктуриране на фирми в затруднение
Вид на помощта	Заем при изключително изгодни условия
Бюджет	Общ бюджет: 42,5 милиона PLN
Интензитет	—
Времетраене	1.1.2010 г.—31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Химическа и фармацевтична промишленост
Название и адрес на предоставящия орган	Agencje Rozwoju Przemysłu S.A. ul. Wołoska 7, „Mars” 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 578/09
Държава-членка	Румъния
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Schemă de ajutor de stat – Stimularea dezvoltării regionale prin realizarea de investiții pentru procesarea produselor agricole și forestiere în vederea obținerii de produse neagricole
Правно основание	Ordin al ministrului agriculturii, pădurilor și dezvoltării regionale – Schemă de ajutor de stat – Stimularea dezvoltării regionale prin realizarea de investiții pentru procesarea produselor agricole și forestiere în vederea obținerii de produse neagricole
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 200 милиона EUR
Интензитет	50 %
Дата на предоставяне	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Селско стопанство
Название и адрес на предоставящия орган	MAPDR, Autoritatea de Management pentru Programul Național de Dezvoltare Rurală Bdul Carol I nr. 24 020921 București ROMÂNIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	10.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 620/09
Държава-членка	Германия
Регион	Sachsen
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Richtlinie BuG 2007 — Vermeidung von Flächenneuanspruchnahme
Правно основание	§§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SÄHO), sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen, in der jeweils geltenden Fassung
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда

Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 2 милиона EUR Общ бюджет: 10 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	2009 г.—2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Landesdirektion Dresden Staufenbergallee 2 01099 Dresden DEUTSCHLAND Landesdirektion Chemnitz Altchemnitzer Straße 41 09120 Chemnitz DEUTSCHLAND Landesdirektion Leipzig Braustraße 2 04107 Leipzig DEUTSCHLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	17.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 664/09
Държава-членка	Латвия
Регион	—
НазваниеТитла (и/или име на бенефициера)	Prolongation of Guarantee scheme for banks in Latvia
Правно основание	Government Regulation on 'Procedure for Issuing and Supervision of Guarantees for Bank Loans'
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 2 400 милиона LVL
Интензитет	—
Времетраене	1.1.2010 г.—30.6.2010 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество

Название и адрес на предоставящия орган	Ministry of Finance Smilšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите членове 87 и 88 от Договора за ЕО**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(2010/C 18/02)

Дата на приемане на решението	28.10.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 233/09
Държава-членка	Унгария
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Egyes erdészeti közcélú feladatok támogatása
Правно основание	— Egyes erdészeti közcélú feladatok támogatásáról szóló .../2009. (...) FVM rendelet — Az erdőről és az erdő védelméről szóló 1996. évi LIV. törvény 14. § (1) g); 15. § (3); 48. § (5); 13. § (4) a); illetve 12. § (1), (2) és (3) bekezdései.
Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Помощ за горското стопанство
Вид на помощта	Директна субсидия
Бюджет	Годишни разходи: 900 милиона HUF Общ бюджет: 6 300 милиона HUF
Интензитет	До 100 % от допустимите разходи
Времетраене	7 месеца след одобрение от Комисията
Икономически отрасли	Горско стопанство
Название и адрес на предоставящия орган	Министерство на земеделието и развитието на селските райони Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)

Случаи, в които Комисията няма възражения

(2010/С 18/03)

Дата на приемане на решението	14.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 551/09
Държава-членка	Италия
Регион	Marche
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Misura 226 del PSR Marche 2007-2013 «Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi»
Правно основание	Misura 226 del PSR Marche 2007-2013 «Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi»
Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Помощ за сектора на горското стопанство
Вид на помощта	Директна субсидия
Бюджет	Годишни максимални разходи: 6 млн. EUR Обща максимална сума: 18 млн. EUR
Интензитет	80 %—50 % от допустимите разходи
Времетраене	2009 г.—2013
Икономически отрасли	Горско стопанство
Име и адрес на предоставящия орган	Regione Marche Servizio agricoltura, forestazione e pesca Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	14.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 552/09
Държава-членка	Италия
Регион	Marche
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Misura 227 del PSR Marche 2007-2013 «Investimenti non produttivi»
Правно основание	Misura 227 del PSR Marche 2007-2013 «Investimenti non produttivi»

Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Помощ за сектора на горското стопанство
Вид на помощта	Директна субсидия
Бюджет	Максимални годишни разходи: 4,09 млн. EUR Обща максимална сума: 4,09 млн. EUR
Интензитет	100 % от допустимите разходи
Времетраене	2009 г.
Икономически отрасли	Горско стопанство
Име и адрес на предоставящия орган	Regione Marche Servizio agricoltura, forestazione e pesca Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	14.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 569/09
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Investeren in duurzame stallen en houderijsystemen
Правно основание	— Kaderwet LNV-subsidies: artikel 2 en 4 — Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:37, en bijlage 2, hoofdstuk 4
Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Инвестиции в земеделски стопанства
Вид на помощта	Пряка безвъзмездна помощ
Бюджет	29 700 000 EUR
Интензитет	35 % от допустимите за подпомагане разходи
Времетраене	от 1 май 2008 г. до 31 декември 2010 г.
Икономически отрасли	Земеделие

Название и адрес на предоставящия орган	Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 18/04)

Дата на приемане на решението	17.9.2008 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 321/08 N 322/08 N 321/08
Държава-членка	Гърция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Ολυμπιακές Αερογραμμές/Ολυμπιακή Αεροπορία Υπηρεσίες Olympiakés Aerogrammés/Olympiaké Aeroporia Uperesies
Правно основание	Μέτρο <i>ad hoc</i>
Вид мерки	Мярка „Без помощи“
Цел	—
Вид на помощта	—
Бюджет	—
Интензитет	—
Времетраене	—
Икономически отрасли	Въздушен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	Продажба на някои активи

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

22 януари 2010 година

(2010/C 18/05)

1 евро =

Валута		Обменен курс	Валута		Обменен курс
USD	шатски долар	1,4135	AUD	австралийски долар	1,5659
JPY	японска йена	127,35	CAD	канадски долар	1,4891
DKK	датска крона	7,4456	HKD	хонконгски долар	10,9846
GBP	лира стерлинг	0,87630	NZD	новозеландски долар	1,9892
SEK	шведска крона	10,2136	SGD	сингапурски долар	1,9839
CHF	швейцарски франк	1,4708	KRW	южнокорейски вон	1 626,03
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,7630
NOK	норвежка крона	8,1955	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,6498
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2970
CZK	чешка крона	26,183	IDR	индонезийска рупия	13 214,02
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,8031
HUF	унгарски форинт	272,02	PHP	филипинско песо	65,280
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	42,1824
LVL	латвийски лат	0,7082	THB	тайландски бат	46,688
PLN	полска злота	4,1018	BRL	бразилски реал	2,5698
RON	румънска лея	4,1465	MXN	мексиканско песо	18,3585
TRY	турска лира	2,1080	INR	индийска рупия	65,4590

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/06)

Референтен номер на държавна помощ	X 727/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Euroimplant Sp. z o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Euroimplant Sp. z o.o.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	10.9.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Научноизследователска и развойна дейност в областта на биотехнологиите	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,64 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	6,14 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 728/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Pomorskie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla C&T Elmech Sp. z o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> C&T Elmech Sp. z o.o.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	14.11.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на други електрически съоръжения	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,39 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	19 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 729/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Член 87, параграф 3, буква а)	

Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Gemius S.A.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Gemius S.A.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	14.7.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Други информационни услуги, неклаифицирани другите	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,70 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 730/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Małopolskie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla EC Systems Sp. z o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	

Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> EC Systems Sp. z o.o.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	8.10.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Технически изпитвания и анализи	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,40 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	20 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 731/09
Държава-членка	Полша
Референтен номер на държавата-членка	PL
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Член 87, параграф 3, буква а)
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Telesto Sp. z o.o.
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Telesto Sp. z o.o.
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—
Дата на предоставяне	23.10.2008 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Други професионални дейности, неklasифicirani другаре

Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,57 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	25 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/07)

Референтен номер на държавна помощ	X 722/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Śląskie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla OPTOPOL Technology S.A.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390 z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> OPTOPOL Technology S.A.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	18.11.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на медицински и зъболекарски инструменти и средства	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	2,35 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	25 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 723/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Sport Medica S.A.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390 z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Sport Medica S.A.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	8.12.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Дейност на общопрактикуващи лекари	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	5,20 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Фундаментални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква а))	95 %	—
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	20 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	5,64 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 724/09
Държава-членка	Полша

Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Materials Engineers Group sp. z. o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390 z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Materials Engineers Group sp. z. o.o.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	17.11.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Технически изпитвания и анализи	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,04 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	20 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 725/09
Държава-членка	Полша
Референтен номер на държавата-членка	PL
Име на региона (NUTS)	Dolnośląskie Член 87, параграф 3, буква а)

Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla LASERTEX Przedsiębiorstwo Wdrażania Postępu Naukowo – Technicznego sp. z o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390 z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> LASERTEX Przedsiębiorstwo Wdrażania Postępu Naukowo – Technicznego sp. z o.o.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	12.11.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на уреди и апарати за измерване, изпитване и навигация	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,27 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Фундаментални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква а))	75 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 726/09
Държава-членка	Полша
Референтен номер на държавата-членка	PL
Име на региона (NUTS)	Wielkopolskie Член 87, параграф 3, буква а)
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl

Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla ITTI sp. z. o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390 z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> ITTI sp. z. o.o.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	15.12.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Други професионални дейности, неклаифицирани другале	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,52 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	25 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/08)

Референтен номер на държавна помощ	X 174/09	
Държава-членка	Германия	
Референтен номер на държавата-членка	Anpassung an die AGFVO zum 1.1.2009	
Име на региона (NUTS)	Sachsen Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit Wilhelm-Buck-Str. 2 01097 Dresden DEUTSCHLAND http://www.smwa.sachsen.de	
Наименование на мярката за помощ	Technologietransferförderung	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	— §§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 10. April 2001 (SächsGVBl. S. 153), zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 12. Dezember 2008 (SächsGVBl. S. 866) geändert — Verwaltungsvorschriften zur SäHO (VwV-SäHO) vom 27. Juni 2005 (SächsABl. Sdr. S. S 226) zu §§ 23, 44 SäHO, durch Verwaltungsvorschrift vom 28. Dezember 2006 (SächsABl. 2007 S. 180) geändert	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XS 84/07	
Продължителност	15.1.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	10,50 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	CCI-Nr. 2007 DE 16 1 PO 004 — 7,90 EUR (in Mio.)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	30 %	20 %
Помощ за консултантски услуги по иновации и за поддържащи услуги по иновации (член 36)	200 000 EUR	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.smwa.sachsen.de/de/TechnologieForschung/Infrastruktur/17512.html#block2>

Референтен номер на държавна помощ	X 717/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Kujawsko-Pomorskie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla DIE – CUT S.C.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz.U. 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> DIE – CUT S.C.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	12.12.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на други машини с общо предназначение, неклассифицирани другаде	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,15 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б)) Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	50 %	20 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 719/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	

Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Suntech S.A.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz.U. 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Suntech S.A.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	15.9.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Други далекосъобщителни дейности	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	1,48 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	20 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 720/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Article 87(3)(a)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Telesto Sp. z o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz.U. 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Telesto Sp. z o.o.	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	25.8.2008 г.	

Засегнат/и икономически сектор/и	Други професионални дейности, неклаифицирани другале	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,74 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	14,65 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	16,13 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 721/09
Държава-членка	Полша
Референтен номер на държавата-членка	PL
Име на региона (NUTS)	Pomorskie Член 87, параграф 3, буква а)
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Ivo Software Sp. z o.o.
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 roku o zasadach finansowania nauki (Dz.U. 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Ivo Software Sp. z o.o.
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—
Дата на предоставяне	21.10.2008 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Компютърно програмиране
Вид на получателя	МСП
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,09 PLN (в млн.)
За гаранции	—
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ

Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	19,7 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	19,3 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/09)

Референтен номер на държавна помощ	X 655/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Dolnośląskie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Minister Gospodarki Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.mg.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Program wieloletni pomocy – dotacja celowa na utworzenie nowych miejsc pracy oraz dofinansowanie kosztów inwestycji dla Toyota Motor Manufacturing Poland Sp. z o.o.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Patrz załącznik 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i>	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	30.11.2007 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на лагери, предавки и съединители	
Вид на получателя	Голямо предприятие	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	10,18 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Помощ <i>ad hoc</i> (член 13, параграф 1)	—	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.mg.gov.pl/gospodarka/programy/>

<http://www.mg.gov.pl/NR/rdonlyres/D785AA27-7074-4793-83E2-1DFDC7187EEB/52183/programy.pdf>

<http://www.mg.gov.pl/NR/rdonlyres/D785AA27-7074-4793-83E2-1DFDC7187EEB/52185/pro.pdf>

Референтен номер на държавна помощ	X 714/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Wielkopolskie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla SuperMemo World	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz.U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> SuperMemo World	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	1.9.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Спомагателни дейности в областта на образованието	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,21 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	19 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 715/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Małopolskie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 00-529 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.mnsw.gov.pl	

Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla Przedsiębiorstwa Techniczno Handlowego CERTECH JAN KUCA JERZY MOTYKA	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Artykuł 10 ustawy z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz.U. z 2008 r. Nr 169, poz. 1049), Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie kryteriów i trybu przyznawania oraz rozliczania środków finansowych na naukę przeznaczonych na finansowanie projektów celowych (Dz.U. z 2007 r. nr 221 poz. 1640), decyzja nr 04277/C.ZR7-6/2008	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> Przedsiębiorstwa Techniczno Handlowego CERTECH JAN KUCA JERZY MOTYKA	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	13.11.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на изделия от други неметални минерали, неклаифицирани другаде	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,56 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	20 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	10 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.mnisw.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 716/09	
Държава-членка	Полша	
Референтен номер на държавата-членка	PL	
Име на региона (NUTS)	Mazowieckie Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Наименование на мярката за помощ	Pomoc na badania i rozwój dla CONTEC A. Holnicki, W. Szala Sp. J.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz.U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Вид на мярката	Помощи <i>ad hoc</i> CONTEC A. Holnicki, W. Szala Sp. J.	

Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	30.10.2008 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Други информационни услуги, неклаифицирани другде	
Вид на получателя	МСП	
Общ размер на помощта <i>ad hoc</i> , предоставена на предприятието	0,78 PLN (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	25 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	25 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Референтен номер на държавна помощ	X 10/10
Държава-членка	Унгария
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Hungary Член 87, параграф 3, буква а)
Предоставящ орган	Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Miskolc Városház tér 8. 3530 MAGYARORSZÁG/HUNGARY http://www.miskolc.hu
Наименование на мярката за помощ	Miskolc vállalkozásfejlesztési és befektetésösztönzési programja
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Miskolci rendelet
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—
Продължителност	1.7.2009 г.—31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	25,00 HUF (в млн.)
За гаранции	—

Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.investinmiskolc.com/letoltheto-dokumentumok/>

Befektetés-ösztönzés alcím alatti dokumentum

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/10)

Референтен номер на държавна помощ	X 473/09	
Държава-членка	Испания	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Galicia Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Axencia Galega de Desenvolvemento Rural (Agader) Consellería do Medio Rural de la Xunta de Galicia E-mail: subdirección.relacion.gal.agader@xunta.es http://agader.xunta.es/CambiarIdioma.do?idioma=1	
Наименование на мярката за помощ	Bases reguladoras para la selección de programas de desarrollo rural y para la selección y reconocimiento de los grupos de desarrollo rural como entidades colaboradoras en la gestión del programa Leader Galicia 2007-2013	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Resolución de 30 de diciembre de 2008 por la que se publica el acuerdo del Consejo de Dirección de 23 de diciembre de 2008, por el que se modifican las bases reguladoras para la selección de programas de desarrollo rural y para la selección y el reconocimiento de los grupos de desarrollo rural como entidades colaboradoras en la gestión del programa Leader Galicia 2007-2013. (dog 22.1.2009). Resolución de 30 de mayo de 2008 por la que se publica el Acuerdo de 30 de mayo	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	17.6.2008 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	11,40 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	Título IV, sección 4 del Reglamento (CE) nº 1698/2005 del Consejo, de 20 de septiembre de 2005, relativo a la ayuda al desarrollo rural a través del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader) — 3,94 EUR (en millones)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	30 %	20 %

Помощ за консултантски услуги за МСП (член 26)	50 %	—
--	------	---

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/312A?OpenDocument>

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2008.nsf/FichaContenido/29406?OpenDocument>

Референтен номер на държавна помощ	X 505/09
Държава-членка	Германия
Референтен номер на държавата-членка	Verlängerung, redaktionelle Überarbeitung sowie formale Anpassung an die sog. Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung (VO (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008 über die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt (ABl. der EU Nr. L 214 v. 9.8.2008, S. 3 ff.)
Име на региона (NUTS)	Thüringen Член 87, параграф 3, буква а)
Предоставящ орган	Gesellschaft für Arbeits- und Wirtschaftsförderung des Freistaats Thüringen mbH Warsbergstraße 1 99092 Erfurt DEUTSCHLAND http://www.gfaw-thueringen.de
Наименование на мярката за помощ	Richtlinie über die Gewährung von Zuschüssen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und/oder des Freistaats Thüringen zur Förderung betriebswirtschaftlicher und technischer Beratungen von kleinen und mittleren Unternehmen und Existenzgründern (Beratungsrichtlinie)
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Thüringer Landeshaushaltsordnung (ThürLHO), sowie Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVfG)
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XS 264/07
Продължителност	1.1.2009 г.—31.12.2009 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ
Вид на получателя	МСП
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	0,60 EUR (в млн.)
За гаранции	—
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ
Позоваване на решението на Комисията	—
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	CCI 2007 DE 051 PO 006 — 0,60 EUR (in Mio.)

Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за консултантски услуги за МСП (член 26)	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.thueringen.de/de/tmwta/arbeit/foerderung/richtlinien/beratung/>

<http://www.gfaw-thueringen.de/cms/getfile.php5?520>

Референтен номер на държавна помощ	X 513/09	
Държава-членка	Естония	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Estonia Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA http://www.eas.ee	
Наименование на мярката за помощ	Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamine	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Majandus- ja kommunikatsiooniministri 15. mai 2008. a määrus nr 40 "Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamise tingimused ja kord" (RTL, 22.5.2008, 40, 560)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна X 75/09	
Продължителност	3.4.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	330,00 ЕЕК (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	Euroopa Regionaalarengu Fond – 330,00 ЕЕК (miljonites)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	65 %	10 %

Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	40 %	10 %
Помощ за проучване на техническата осъществимост (член 32)	75 %	—
Помощ за разходите на МСП във връзка с права на индустриална собственост (член 33)	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13170745>

Референтен номер на държавна помощ	X 549/09
Държава-членка	Германия
Референтен номер на държавата-членка	421-40306-BY/000X
Име на региона (NUTS)	Bayern Неподпомагани области
Предоставящ орган	Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Am Lurzenhof 3c 84036 Landshut DEUTSCHLAND http://www.fueak.bayern.de/
Наименование на мярката за помощ	Bayern: Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	— Bayerisches Zukunftsprogramm „Agrarwirtschaft und Ländlicher Raum 2007—2013“ — Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung (Entwurf)
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—
Продължителност	15.6.2009 г.—31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Селско, горско и рибно стопанство
Вид на получателя	МСП
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	3,00 EUR (в млн.)
За гаранции	—
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ
Позоваване на решението на Комисията	—

Ако има съфинансиране от фондове на Общността	SG-Greffe(2007) D/205372; Bayerisches Zukunftsprogramm „Agrarwirtschaft und Ländlicher Raum 2007—2013“; ELER-Maßnahme 121: Einzelbetriebliche Investitionsförderung; hier nur der Bereich Verarbeitung und Vermarktung von Anhang I-Produkten — 0,50 EUR (in Mio.)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Инвестиционна помощ и помощ за заетост за МСП (член 15)	40 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_eif.pdf

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5749 — Glencore/Chemoil Energy)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 18/11)

1. На 14 януари 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Glencore International AG („GIAG“, Швейцария) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента самостоятелен контрол над предприятие Chemoil Energy Limited („Chemoil Energy“, Хонгконг), контролирано от Chandran Family Trust посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие GIAG: доставчик на стоки и суровини в глобален мащаб. Неговата дейност е съсредоточена в три сектора: метали и минерали, енергийни и селкостопански продукти,
- за предприятие Chemoil Energy: доставчик на горива за плавателни съдове в Северна и Южна Америка, Европа и Азия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно регламента на ЕС за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5749 — Glencore/Chemoil Energy на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламентът на ЕО за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 (Известие за опростена процедура).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5657 — EnBW Kraftwerke/Evonik Power Minerals/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/12)

1. На 18 януари 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Die EnBW Kraftwerke AG („EnBW-KWG“, Германия), което е под контрола на EnBW Energie Baden-Württemberg AG („EnBW“, Германия) и предприятие Evonik Power Minerals GmbH („ЕРМ“, Германия), което е под контрола на Evonik Industries AG („Evonik“, Германия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на съвместен контрол над новосъздаденото съвместно предприятие „NewCo“ посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие EnBW-KWG: експлоатация на конвенционални електроцентрали (в частност такива, които използват каменни въглища), производство на електроенергия, централно отопление и странични продукти от работата на електроцентралите (летлива пепел от изгаряне на въглища и гипс) в Германия,
- за предприятие EnBW: вертикално интегрирано предприятие за производство на енергия в Германия,
- за предприятие ЕРМ: търговия със строителни материали, сред които летлива пепел от изгаряне на въглища и гипс в ЕС,
- за предприятие Evonik: концерн с дейност в областта на специалните химикали, енергията и недвижимата собственост,
- за предприятие NewCo: търговия с летлива пепел от изгаряне на въглища и гипс.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5657 — EnBW Kraftwerke/Evonik Power Minerals/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 (Известие за опростена процедура).

Уведомление от правителството на Унгария във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди ⁽¹⁾

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/13)

I. Унгарската минно-геоложка служба (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal – MBFH) отправя покана за участие в търг съгласно раздел 26/A(6)-(7) от Закон № XLVIII от 1993 г. за минодобива и раздел 12/B(2) от Правителствен указ 203/1998 (XII. 19.) за прилагането на закона във връзка с отменените разрешителни за миннодобивни работи, изброени в точка II по-долу.

При придобиването на разрешително за миннодобивни работи (т.е. при влизане в сила на решението, определящо новия притежател на разрешително за миннодобивни работи), на спечелилия търга участник ще бъде разрешено да провежда дейности в съответствие с разпоредбите на законодателството, регулиращо този отрасъл.

Съгласно действащия закон, преди да започне дейност, страната, на която е издадено разрешително за миннодобивни работи, трябва да получи одобрение на техническия оперативен план от Отдела за минодобива. Без одобрен технически оперативен план фактически дейности не могат да бъдат извършвани.

Единствено лицата, закупили екземпляр от подробните документи за тръжната процедура („документите“) от MBFH, могат да вземат участие в поканата за търга. Документите ще бъдат изпратени след получаване на доказателство за плащане. **Цената за закупуване на документите е 25 000 HUF**, които следва да се заплатят по сметката на MBFH № 10032000-01417179-000000000 (IBAN: HU56 1003 2000 0141 7179 0000 0000; SWIFT: MANEHUNB), притежавана от унгарската държавна хазна. Плащането може да се извърши чрез платежно нареждане (чек) или чрез банков превод. В полето за причина за плащане в доказателството за плащане следва да пише „покана за участие в търг за разрешително за миннодобивни работи“.

Документите могат да бъдат получени (само лично) от MBFH всеки работен ден от 9 ч. до 12 ч. сутринта на следния адрес: стая 203, секретариат на втори етаж, Columbus u. 17–23., 1145 Будапеща, УНГАРИЯ. Информация относно получаването на документите може да се получи на следния телефонен номер: +36 13012921.

MBFH не носи отговорност за задължения или претенции, произтичащи във връзка с разрешителните за миннодобивни работи, които са различни от определените в точка II по-долу и от определените в документите.

Настоящата покана за участие в търг се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* и на Интернет адреса и в официалния вестник на Надзорния орган за минодобива (в официалните етикети, приложени към *Magyar Közlöny* [унгарския Държавен вестник]). Крайният срок за предаване на тръжните кандидатури ще се изчисли след датата на публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*. Документите могат да се получават считано от тази дата.

Заявленията за разрешителни за миннодобивни работи за въглеводородни полезни изкопаеми трябва да бъдат изпратени по пощата до секретариата на председателя на MBFH (Columbus u. 17–23., 1145 Будапеща, УНГАРИЯ) в три екземпляра, в рамките на 90 дни от публикуването на настоящата покана за участие в търг в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Пощенски адрес на MBFH: PO Box 95, 1590 Budapest, HUNGARY.

MBFH няма да разглежда заявления, изпратени след крайния срок за предаване на тръжните кандидатури.

Всички заявления ще се оценяват от MBFH по едно и също време **в рамките на 22 работни дни след изтичането на крайния срок за подаване на тръжните кандидатури**.

Надзорният орган за минодобива ще издаде решение, определящо спечелилия участник в търга и новия притежател на разрешително за извършване на работи на миннодобивния обект. Информацията относно спечелилия търга участник ще бъде публикувана на Интернет адреса на MBFH (<http://www.mbfh.hu>).

⁽¹⁾ ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3.

Основни критерии за оценка:

- сумата, предложена от унгарската държава, за получаване на разрешително за извършване на работи на миннодобивния обект,
- финансовата стабилност на участника в търга, доказана със съпътстващи документи.

След оценяване на тръжните кандидатури Надзорният орган за минодобива ще уведоми участниците в търга за датата и мястото на обявяване на резултатите. Спечелилият търга кандидат ще разполага с **осем дни, след обявяването на резултатите, за да преведе сумата, предложена за разрешителните за миннодобивни работи, по гореспоменатата банкова сметка.** В полето за причина за плащане в доказателството за плащане следва да пише „име на миннодобивния обект — цена за разрешителните за миннодобивни работи“. Извършването на плащането трябва да се удостовери чрез изпращане на доказателство за плащане. Ако спечелилият търга кандидат не успее да заплати цената за разрешителното за миннодобивни работи в рамките на осем дена след обявяването на резултатите, търгът трябва да се сметне за неуспешен и останалите тръжни кандидатури, подадени за разрешително за миннодобивни работи, трябва да се оценят в рамките на пет дни.

II. Разрешителни за миннодобивни работи, предоставяни по настоящата покана за участие в търг

Разрешително за миннодобивни работи в миннодобивния обект „IMREHEGY I. – szénhidrogén“

- а) географско местоположение на миннодобивния обект: област Bács-Kiskun, подрегион Kiskőrös, извън община Imrehegy, обща площ от 60 хектара;
- б) информация относно полезните изкопаеми в миннодобивния обект според Националния регистър за полезните изкопаеми:
 - ба) наименование: нефт;
 - бб) количество: геоложки запаси: 106 175 m³, запаси, подлежащи на разработване: 10 617 m³;
 - бв) качество: 0,923 t/m³;
- в) минимална цена, платима за разрешителното за миннодобивни работи: 1 000 000 HUF;
- г) новият притежател на разрешително за извършване на работи няма да поема задължение по отношение на планирането на ландшафта.

Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, експлоатация и добив на въглеводороди ⁽¹⁾

(Известие във връзка със заявлението за разрешение за изключителни права за търсене на течни или газообразни въглеводороди, наричано „Разрешение за Lyon–Anpescy“)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 18/14)

Със заявление от 15 януари 2009 г. дружеството Schuerbach Energy LLC със седалище в САЩ, 2651 North Harwood, Suite 570, Dallas, TX 75201, UNITED STATES OF AMERICA, е поискало, за период от три години, разрешение за права за търсене на течни или газообразни въглеводороди, наричано „Разрешение за Lyon–Anpescy“, върху площ от приблизително 3 800 квадратни километра, която обхваща част от департаментите Ain, Isère, Rhône, Savoie и Haute-Savoie.

Периметърът, свързан с това разрешение, се състои от дъгите от меридиани и паралели, които свързват последователно точките, дефинирани по-долу чрез техните географски координати в градуси (по Новата триангулационна мрежа на Франция (NTF); начален е парижкият меридиан)

Точки	Географска дължина в градуси	Географска ширина в градуси
Точка А = пресечна точка на меридиана 4,60 града и.д. с разделителната гранична линия между Франция и Швейцария		
B	4,60 града и.д.	51,10 града с.ш.
C	4,50 града и.д.	51,10 града с.ш.
D	4,50 града и.д.	51,00 града с.ш.
E	4,30 града и.д.	51,00 града с.ш.
F	4,30 града и.д.	50,90 града с.ш.
G	4,20 града и.д.	50,90 града с.ш.
H	4,20 града и.д.	50,70 града с.ш.
I	2,80 града и.д.	50,70 града с.ш.
J	2,80 града и.д.	50,80 града с.ш.
K	2,90 града и.д.	50,80 града с.ш.
L	2,90 града и.д.	51,00 града с.ш.
M	3,00 града и.д.	51,00 града с.ш.
N	3,00 града и.д.	51 града с.ш.
O	3,30 града и.д.	51,10 града с.ш.
P	3,30 града и.д.	51,00 града с.ш.
Q	3,50 града и.д.	51,00 града с.ш.
R	3,50 града и.д.	50,80 града с.ш.

⁽¹⁾ ОВ L 164, 30.6.1994 г.

Точки	Географска дължина в гради	Географска ширина в гради
S	3,90 града и.д.	50,80 града с.ш.
T	3,90 града и.д.	51,10 града с.ш.
U	4,30 града и.д.	51,10 града с.ш.

Точка V = пресечна точка на меридиана 4,30 града и.д. с разделителната гранична линия между Франция и Швейцария

Точки V до A = разделителна гранична линия между Франция и Швейцария

Подаване на заявления и критерии за предоставяне на разрешителни

Подателите на първоначалното и на конкурентните заявления трябва да отговарят на условията, определени в членове 4, 5 и 6 от Указ № 2006-648 от 2 юни 2006 г. относно разрешителните за миннодобивни работи и за подземно складиране (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.)

Заинтересованите дружества могат да подават конкурентни заявления в срок от 90 дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, според условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на разрешителни за проучване и разработване на въгледороди във Франция“, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности* С 374 от 30 декември 1994 г., стр. 11, и определени с Указ № 2006-648 относно разрешителните за миннодобивни работи и за подземно складиране. Конкурентните заявления се изпращат до министъра, отговарящ за минното дело, на посочения по-долу адрес.

Решенията относно първоначално постъпилото заявление и тези на конкурентните заявления ще бъдат в съответствие с критериите за издаване на разрешителни за миннодобивни работи, определени в член 6 на споменатия указ и ще бъдат взети в срок най-късно до 15 януари 2011 г.

Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване

Подателите на заявления се приканват да се отнесат за справка към членове 79 и 79.1 от Кодекса за минното дело (code minier) и Указ № 2006-649 от 2 юни 2006 г. относно миннодобивните работи, подземното складиране и Инспекцията по мините и подземното складиране (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.)

Допълнителна информация може да бъде получена от Министерството на екологията, на енергетиката, устойчивото развитие и морето, отговарящо за екологосъобразните технологии и преговорите за климата (Главна дирекция „Енергетика и климат“, Дирекция „Енергетика“, Поддирекция „Сигурност на енергоснабдяването и нови енергийни продукти“, Служба по проучване и добив на въгледороди), Arche de La Défense Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (тел. +33 140819537; факс +33 140819529)

Справки със споменатите по-горе законови и подзаконови разпоредби могат да се правят в Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2010/С 18/15)

Настоящата публикация дава право на възражение съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета. Възраженията трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„MOGETTE DE VENDEE“

ЕО №: FR-PGI-0005-0541-27.03.2006

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. Наименование:

„Moquette de Vendée“

2. Държава-членка или трета страна:

Франция

3. Описание на земеделския продукт или храна:

3.1. Вид продукт:

Клас 1.6.: Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:

Moquette de Vendée е бяло бобено растение от вида *Phaseolus vulgaris* от сорт lingot, с правилна елипсоидна, широка бъбрековидна форма, с дължина от 1 до 2 см., без или с малко набраздяване, правоъгълна и често плоска в единия край.

Описание на бобеното зърно

— Сухото зърно има бял хомогенен цвят, без силно изразени вени, и нежна люспа.

Съдържанието на влажност при Moquette de Vendée в сухо състояние е между 10 % и 16 %.

— Полусухите зърна имат правилна, елипсоидна, широка бъбрековидна форма, малко по-голяма от зърната в сухо състояние. Техният цвят е от бяло до много бледо зелено в зависимост от етапа на зрялост, възможно е наличието на няколко зелени зърна. Люспата е гладка и лъскава. Това е пресен продукт, който не трябва да се на кисва.

- Сварените Mogette de Vendée имат меки зърна, еднакви по размер, форма и цвят, като тънката, мека люспа не се усеща особено при консумация. На вкус са леко сладко-солени, с лек привкус на праз лук и кестени.

Характеристики на културата

- дребна на ръст култура,
- зелени трилистни листа,
- единичен цвят, обикновено бял,
- годишният растителен цикъл на фасула е около 80—120 дни в периода май—септември,
- използваните разновидности на Vendée са главно ранни до средно ранни сортове,
- културата се отглежда при минимална температура от 8—10 °C и оптимална — между 16 и 24 °C,
- добра резистентност на болести,
- хомогенно цъфтене.

Междубраншовата организация на производителите на Mogette de Vendée редовно подбира използваните разновидности семена сред наличните в официалния каталог на разновидностите търговски сортове, които отговарят на критериите, изисквани по отношение на Mogette de Vendée, и отговарят на традиционния продукт Mogette de Vendée, познат в района Vendée. Списъкът с разновидностите се изготвя всяка година и се разпространява сред производителите.

3.3. Суровини:

—

3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*):

—

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Растителната култура „Mogette de Vendée“ трябва да се отглежда в географския район със ЗГУ.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

Различни видове представяне и опаковане

- Mogette de Vendée в сухо състояние:

Представяне в единица за продажба на дребно (ЕПД): торби, мрежи малки кутии или други опаковки с различно тегло (500 g, 1 kg, 2 kg, и др.).

Опаковане на едро с цел преработване или опаковане от купувачи на едро, сключили договор за партньорство.

- Mogette de Vendée в полусухо състояние, дълбоко замразен:

Представяне за ЕПД: торби или други опаковки с различно тегло (1 kg и др.).

Опаковане на едро с цел преработване или опаковане от купувачи на едро, сключили договор за партньорство.

- стерилизирани Mogette de Vendée: представяне в буркани за ЕПД,
- пастъризирани Mogette de Vendée: представяне в запечатани тарелки или в найлонови торби.

Не се разрешава продажбата на едро на потребителите.

При всички случаи продуктът се опакова в хомогенни партии, които се обозначават и номерират. Всяка дейност в процеса подлежи на точно проследяване и инвентаризация, включваща датата на пакетиране, номера на използваната партида *Mogette de Vendée*, номера на доставката и номера на партидите на пакетирани или произведени продукти, както и съответното количество.

3.7. Специфични правила за етикетирание:

Продуктите, ползващи се със ЗГУ, се продават под името „*Mogette de Vendée*“.

На опаковките има надпис „Защитено географско указание“ и/или логото на Общността.

4. Кратко определение на географския район:

Географският район, определен за *Mogette de Vendée*, обхваща следните общини:

Департамент Loire-Atlantique

Кантони, чиято територия влиза в географската област само отчасти:

Aigrefeuille sur Maine: общини Geneston, Montbert, La Planche, Vieilleville.

Legé: общини Corcoué sur Logne, Legé, Touvois

Machecoul: общини La marne, Paulx, Saint Etienne de Mer Morte.

Saint Philbert de Grandlieu: общини de La Limouzinière, Saint Colomban, Saint Philbert de Grandlieu

Департамент Vendée:

Кантони, чиято цяла територия влиза в географската област: Chantonay, La Chataigneraie, Les Essarts, Fontenay Le Comte, Les Herbiers, L'Hermenault, Marueil sur Lay, Montaigu, Mortagne sur sèvre, La mothe Achard, Palluau, Le Porié sur Vie, Pouzauges, Rocheservière, La Roche sur Yon, Saint Fulgent, Sainte Hermine, Saint Hilaire des Loges.

Кантони, чиято територия влиза в географската област само отчасти:

Challans: общини de Challans, Froidfond, La Garnache.

Luçon: общини Chasnais, Lairoux, Luçon, Magnils Reigniers, Sainte Gemme la Plaine.

Maillezais: общини de Benet, Bouillé, Courdault, Doix, Liez, Maillezais, Saint Pierre le Vieux

Moutiers les Mauxfaits: общини de La Boissière des landes, Champ Saint Père, Curzon, Le Givre, Moutiers Les Mauxfaits, Saint Avaugourd des Landes, Saint Cyr en Talmondaïs, Saint Sornin, Saint Vincent sur Graon.

Saint Gilles Croix de Vie: община de Coëx.

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Поради океанския климат, характерен за Vendée, надморската височина и височинния релеф на „хълмовете на Vendée“ (последните възвишения на Армориканския масив) в източната част на департамента, културата е изложена едновременно на достатъчно влажност и достатъчно слънчева светлина. В района падат средно над 600 mm валежи годишно, които са равномерно разпределени през цялата година. Температурите са меки, като през четирите месеца (май—август), през които се отглежда *Mogette*, средните температури са доста високи. Продължителността на слънцегреенето е над 2 000 часа годишно.

Почвите в района на производство са от типа кафяви глинесто-лъсови. Богати на кал (> 35 %), леко глинести (< 35 %), кафяви на цвят и с дебел слой, те съхраняват бавно и съдържат значително количество влага.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

Органолептичните характеристики на Mogette de Vendée са (след сваряване):

- нетвърда и леко зърнеста, сочна консистенция,
- нетвърда люспа, която не се усеща при дъвчене,
- хомогенност по размер, форма и цвят,
- светъл цвят,
- леко сладко-солен вкус,
- лек вкус на кестени и праз лук.

Обработката чрез дълбоко замразяване, пастюризиране и стерилизиране позволява характеристиките да се съхранят, като същевременно прави продукта по-удобен на използване. Поради развитието на пълна гама от варианти за пазарната презентация на Mogette de Vendée потребителите разполагат с много голям избор, като същевременно са сигурни за качеството на продукта.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или особеностите на продукта (за ЗНП) или специфично качество, репутация или друга особеност на продукта (за ЗГУ):

Връзката с географския произход се състои в качеството на продукта, дългогодишната му репутация и местната традиция на земеделските производители от Mogette de Vendée.

Връзка между качеството и района на производство

Качеството на Mogette de Vendée (сочно и хомогенно) е неразделно свързано с почвено-климатичните характеристики на района.

За да се развива добре, фасулът има нужда от вода, слънце и топлина. Океанският климат, характерен за Vendée, надморската височина и височинният релеф на „хълмовете на Vendée“ в източната част на департамента осигуряват едновременно достатъчно влажност (250 до 300 mm от април до септември), добро огряване на зоната (2 000 часа/годишно) и температури, близки до оптималните за развитието на фасула (между 16 и 24 °C).

Ако температурите по време сеитбата или при растежа на културата са много ниски, зърното ще се рехидратира, без да покълне или ще даде само един атрофирал кълн. Специфичното разположение на Vendée позволява да се дочака тази оптимална температура и тя да се поддържа достатъчно дълго, за да могат растенията да завършат целия си растителен цикъл. Меките температури през месец май във Vendée позволяват достатъчно затопляне на земята, което допринася за бързото и равномерно израстване на Mogette de Vendée — гаранция за хомогенността на отгледания продукт, необходима за постигане на качеството на продукта.

Особеностите на почвите в района, почти неизсъхваща и с високо съдържание на вода, естествено предпазват растението от прекалено напояване и създават равномерен хранителен и растителен режим, който е пряко свързан с развитието на сочността и хомогенността на фасула.

Особеностите на почвите в района на производство допринасят също за добрата пролетна подготовка на почвите.

Липсата на значителни валежи в периода на прибиране на реколтата в района със ЗГУ и ниското съдържание на глина в почвата предразполагат към естествено, постепенно сушене на фасула, като продуктът не се поврежда от дъжда или замърсява от влажната почва. Поради естественото съхнене на почвата се намаляват разликите в стadiите на растежа на фасула, като това води до хомогенност на продукта.

В заключение, качеството на Mogette de Vendée (сочен и хомогенен, с меко и правилно зърно) е неразделно свързано с почвено-климатичните характеристики на района със ЗГУ:

- идеална почва, с добър баланс между глина и кал, с ниско съдържание на пясък, с достатъчно дебел слой,
- идеален климат с умерен недостиг на валежи (средна евапотранспирация и контролирана иригация) и добро слънцегреене.

Репутация на Mogette de Vendée

Mogette, познат в района Vendée от XVI век, продължава да се отглежда през цялото това време. Много продължително време растението е било основната храна в този район. Репутацията му се запазва до наши дни, когато потребителите във Франция и в чужбина ценят продукта.

От края на XVII век лекарите съобщават за отглеждането на културата на „граха“ и на „фасула“ в района Vendée, по-специално в областта на южните блатата. Още през 1804 г. Savoleau описва зрелия фасул като „наследството на бедния изполичар“ в западната част на равнината. Между 1814 г. и 1825 г. средно 3 000 ha се засяват всяка година; след 1830 г. и до края на XIX век средната площ достига 7 000 хектара. В началото на XX век производството все още е високо — средно 6 000 тона преди Първата световна война. Т. Sarrazin, отговарящ за земеделието, посочва през 1930 г. във връзка с културите, отглеждани в блатистата област на Vendée: „най-важна от всички е фасулът, който заема площ от 9 000 хектара, от който местната разновидност, наречена Mogette, представлява основната храна на местното селско население. Тя е разпространена в целия департамент. През годините, когато сушата не е прекалено силна, за да унищожи реколтата, от нея се изнасят значителни количества.“ Сухият фасул се променя в хода на технологичното развитие и окончателно заема мястото си в този район век по-късно. Именно тук той представлява днес по-голямата част от общото производство или около 900 тона годишно за организирано отглеждане.

Местната традиция

С течение на времето производителите на Mogette de Vendée са натрупали познания за своята култура и придобили значителни умения, които им позволяват да гарантират качеството на реколтата. Това се запазва след прибирането на реколтата от следващите участници в продуктовата верига. Но местната традиция се състои главно в прибирането на реколтата. За сухия фасул тя протича на три етапа: беритба, сушене на място и вършитба. Най-трудната задача за производителя е да определи оптималния етап на беритбата и вършитбата. Прекалено ранната беритба позволява фасулът да се остави да съхне постепенно, като по този начин се постига хомогенност на структурата на зърната. Сушенето на място улеснява също вършитбата поради липсата на зелени листа, които може да направят зърната петнисти. При сушенето производителите са установили през годините, че предварително набраният фасул запазва суров, зеленчуков вкус. Обратно, при набрания прекалено късно фасул липсват тези аромати и той има по-деликатен вкус. Полусухият фасул се бере веднага, няма етап на сушене, тъй като стремежът е зърното да е прясно. Местната традиция на производителя позволява реколтата да се прибере, когато повечето от шушулките са станали полусухи, жълти на цвят, а зърното е на цвят от бяло до светло зелено.

Препратка към публикуваната спецификация:

<http://www.inao.gouv.fr/repository/editeur/pdf/CDCAOP/CDCMogetteDeVendee.pdf>

ПОПРАВКИ

Поправка на Съобщение на Комисията относно прилагането на разпоредбите на член 4 от Регламент (ЕО) № 552/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно оперативната съвместимост на Европейската мрежа за управление на въздушното движение

(Официален вестник на Европейския съюз C 323 от 31 декември 2009 г.)

(2010/C 18/16)

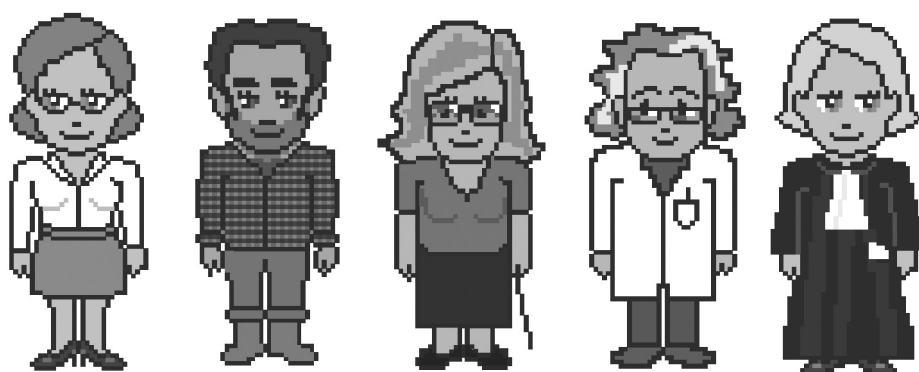
На страница 24 бележка (ii) под таблицата

вместо: „(ii) http://www.eurocontrol.int/ses/public/standard_page/fmtp_spec.html“

да се чете: „(ii) http://www.eurocontrol.int/ses/public/standart_page/amhs_spec.html“.

EU Book shop

Всички публикации
на ЕС от интерес за ВАС!



bookshop.europa.eu

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/C 18/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5749 — Glencore/Chemoil Energy) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ 36
2010/C 18/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5657 — EnBW Kraftwerke/Evonik Power Minerals/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ 37
2010/C 18/13	Уведомление от правителството на Унгария във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди ⁽¹⁾ 38
2010/C 18/14	Съобщение от френското правителство във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, експлоатация и добив на въглеводороди (Известие във връзка със заявлението за разрешение за изключителни права за търсене на течни или газообразни въглеводороди, наричано „Разрешение за Lyon–Anpescu“) ⁽¹⁾ 40

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2010/C 18/15	Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни 42
--------------	---

Поправки

2010/C 18/16	Поправка на Съобщение на Комисията относно прилагането на разпоредбите на член 4 от Регламент (ЕО) № 552/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. относно оперативната съвместимост на Европейската мрежа за управление на въздушното движение (ОВ С 323, 31.12.2009 г.) 47
--------------	---



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG